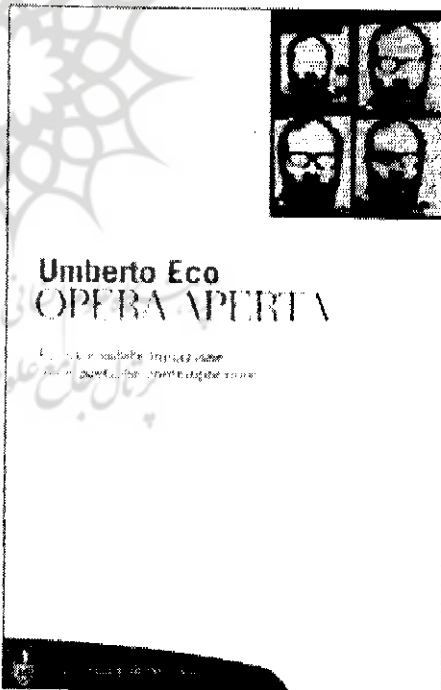
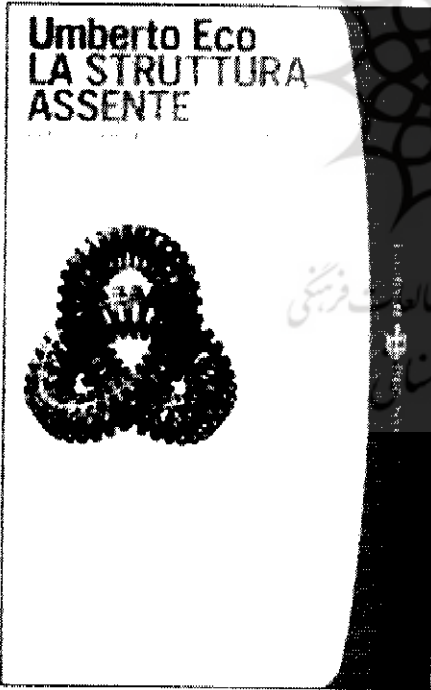
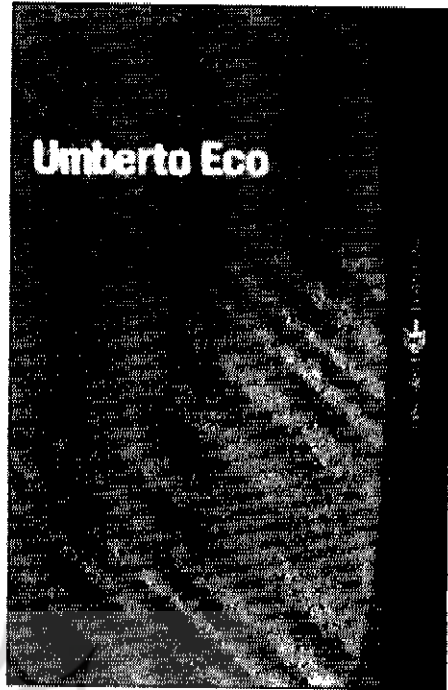
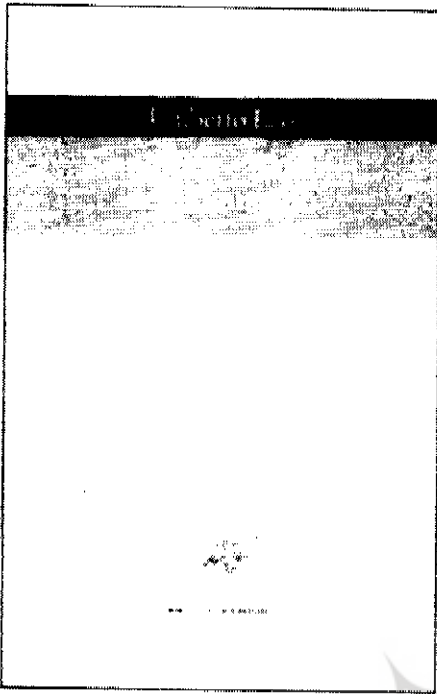


پوشاک و ملبوسات
نقد آثار اومبرتو اکو

● با مقالاتی از: صفدر تقی زاده - مجتبیٰ عبدالله نژاد - نسترن شیرازی -
هاشم بناپور - پرویز شہدی - حامد یوسف نژاد و ...



پاسخ به پرسش‌های نیمه فلسفی

اومبرتو اکو

ترجمه صفدر تقی‌زاده

۴۹۹

اومبرتو اکو، پس از نوشتن رمان «نام گل سرخ» که با استقبال فراوان خوانندگان رو به رو شد گفت که رمان دوم خود را پس از گذشت ده سال منتشر خواهد کرد اما هشت سال بعد روزنامه‌های ایتالیا خبر دادند که رمان دوم او در حال انتشار است و بیست و چهار ناشر از کشورهای مختلف دنیا هم برای چاپ و نشر ترجمه کتاب هنوز منتشر نشده‌اش با او قرارداد بسته‌اند. این رمان «پاندول فوکو» نام داشت که در همان هفته‌های اول انتشار چیزی حدود پانصد هزار نسخه آن به زبان ایتالیایی به فروش رفت.

منتقد ادبی مجله هفتگی تایم امریکا در آن ایام درباره این کتاب نوشت: «... آرزوی هر استاد ادیب دانشگاه این است که روزی مجال بیابد و با استفاده از یادداشت‌های پراکنده خود رمانی بنویسد که نامش را «در سراسر دنیا بر سر زبان‌ها بیندازد و فروش آن تا مرز ده میلیون نسخه هم برسد. امبرتو اکو استاد دانشگاه ۵۷ ساله ایتالیایی این آرزو را به واقعیت تبدیل کرده است. این استاد نشانه‌شناسی در رمان «پاندول فوکو» چه مسایلی را مطرح می‌کند و جاناتمیه رمان او چیست؟ پاندول فوکو در واقع پاندولی است که لئون فوکو، مهندس فرانسوی آن را برای نمایش دادن حرکت وضعی کره زمین اختراع کرد. رمان که به نوعی یک رمان پلیسی آمیخته با مسایل اسرارآمیز است، درباره تعدادی ناشر ایتالیایی است که سرگرم مطالعه آثاری هستند که در آن‌ها مسایلی در باب طلسمات و جادوگری‌ها و عجایب عالم غیب مطرح شده است و با دقت در این

ریزه کاری‌ها متوجه می‌شوند که نقشه‌ای زیر پاندول فوکو در پاریس وجود دارد که اگر به آن دسترسی پیدا کنند چه بسا بتوانند به طرح کنترل مغناطیس کره زمین دست یابند. با تسلط بر کنترل مغناطیسی کره زمین می‌توان بعضی از حوادث طبیعی چون زلزله و سیل و طوفان و گردباد را به وجود آورد. ماجرا آنگاه به ریشه این مسایل در قرون وسطی باز می‌گردد و به جنگ‌های صلیبی و فراماسون‌ها و انجمن‌های مخفی و اعضاء توطئه‌گر یک دیر مسیحی که قصد کشتن امپراتور فرانسه را دارند و آن امپراتور همه آن‌ها را نه به اتهام سیاسی بلکه به تهمت همجنس بازی سر به نیست می‌کند.»

نویسنده تا پایان رمان، برای ایجاد حالت دلهره رازی را بر ملا نمی‌کند و همین خود موجب می‌شود که منتقدان چپ‌گرای ایتالیایی بار دیگر دنیای غرب را متهم کنند که چگونه دوباره به دوران خرد ستیزی روی آورده و چگونه عقل‌گرایی در دنیای غرب زایل شده است.

مقامات واتیکان رمان را «مبتذل» دانسته‌اند و یک جامعه‌شناس ایتالیایی گفته است این رمان به بسیاری از پرسش‌های نیمه فلسفی که به ذهن می‌رسد به نوعی پاسخ داده است و خود امپراتور اکو هم در مصاحبه‌ای مهم در این موارد گفته است که طرح کلی رمان، گرد شگردهای هستی می‌چرخد و مثل سرطانی است که روح را از درون متلاشی می‌کند.